

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXV

BUENOS AIRES, JULIO 10 DE 1918

Nº 892



"EL DESCANSO"

(Dibujo de Cutanda compuesto en una fábrica de Bilbao)



IBERO-AMERICANISMO

EL PORVENIR COMERCIAL

DE vez en cuando, conviene hablar también de números. La Memoria-Estudio del Centro de la Unión Ibero-Americana, en Bizcaya, nos ha sugerido esta idea, por los datos e informaciones de importancia que en ella se consignan. Y al referirse a una de las provincias de nuestro país, que más se distingue por la actividad y prosperidad de sus fuentes vitales, asegura que Bizcaya tiene disponible un caudal superior a *cuatro mil millones de pesetas*, en gran parte más o menos movilizable, el mayor sin comparación, que jamás conoció su historia, ejército de considerable potencia, susceptible de grandes victorias, en los campos de la economía, acreditado en los balances de los Bancos locales.

El Sr. Julio de Lazurtegui, uno de los hombres más sólidamente preparados en estudios económicos, es el que ha redactado el documento referido, con ese sello de autoridad de quien domina el asunto que trata. De lo que se desprende pues de dicho estudio, puede darse fé sin ambages.

La actual situación de Baskonia ante el porvenir económico, inspira al autor de la Memoria el más sano optimismo, basado en fundamentos de la más pura realidad.

Aboga por la máxima expansión de las industrias siderúrgica, agropecuaria, forestal y pesquera de todo el país, que contribuirían a mayor producción y por consecuencia más crecido rendimiento. Y refiriéndose a Bizcaya, y por consiguiente al país basko, afirma que la alta objetividad de exten-

der su comercio no deberá ser solo con Europa, ha de mirar con preferencia allende el Atlántico, hacia los pueblos ibero-americanos donde encontrará las ventajas más o menos pronunciadas, que a favor de la mercancía española existen, nacidas de la dominación de la enorme población peninsular.

Muy lógico y muy justo encontramos tal criterio, pero el comerciante aquí no se casa con nadie, en materia de centavos, y el escollo principal será el precio.

Además, para que las mercaderías peninsulares tengan en América franca acogida, deben disponerse los exportadores a abandonar viejas rutinas y colocarse al nivel de los demás países que han conseguido arraigarse sólidamente. Esa labor deberían haberla realizado años atrás, pues terminada la guerra, al normalizar sus grandes factorías las naciones beligerantes, acrecerá la competencia y la lucha será más difícil.



"Juventud, Egotría"

Por Pío Baroja

En cuatro horas, de las diez de la noche a las dos de la mañana, he leído este interesante libro del eminente escritor donostiarra Pío Baroja. Consiste en una breve autobiografía, con varios comentarios y juicios sobre arte, política, etc.

Casi sin darme cuenta, completamente absorbido, a veces admirado por algún pensamiento profundo, a veces sorprendido por algún iconoclasta piquetazo, he llegado a la última página. He pasado completamente fuera de mí, o tal vez sea mejor decir, completamente dentro de mí, porque el libro hace pensar, las cuatro horas. Y aunque Baroja dice que los españoles de América y los americanos no le interesamos nada, también dice que entre baskos y castellanos es donde le gustaría tener sus lectores.

Nosotros no vamos a devolverle la pelota, diciéndole que él tampoco nos interesa a nosotros, lo que sería una niñería. ¿No le interesamos nosotros a él? Bueno; él nos interesa a nosotros. Y nos interesa extraordinariamente,



porque Baroja es un literato, y un hombre, y un basko, extraordinariamente interesante. Porque el prójimo sea injusto con uno, no tiene uno derecho a ser injusto con el prójimo. En este sentido me agradó mucho una crónica que leí de un escritor americano en la que no obstante lamentarse de los vibrantes latigazos que aplica a los americanos en las cuatro páginas que les dedica en el libro, reconocía en Baroja el más alto exponente de la mentalidad hispana.

Muy lejos de mí la absurda pretensión de hacer la crítica de una obra del autor de "El Arbol de la Ciencia", "La casa de Aizgorri" y tantas otras, todas de subido mérito. Aquí vendría, entonces, adecuada la parodia de aquella quintilla que al distinguido escritor nabarro Federico Urrecha le dedicaron en cierta ocasión:

"En Bombay dicen que hay terrible peste bubónica, y aquí Urrecha hace la crónica de un drama de Echegaray. ¡Mejor están en Bombay!"

Mi finalidad es, simplemente extractar del libro algunos párrafos.

"Estas cuartillas son — dice, refiriéndose a las del libro — como una exudación espontánea. ¿Sinceras? ¿Absolutamente sinceras? No es muy probable. Instintivamente, cuando uno se pone delante de un fotógrafo, finge y compone el rostro". — Eso dice porque hasta en

eso es sincero Baroja, es un caso de ruda, inaudita sinceridad.

"La mentira, dice en otro lugar, es mucho más excitante que la verdad, casi siempre más tónica y hasta más sana. Yo me he acordado tarde. Por utilitarismo, por practicismo, debíamos buscar la mentira, la arbitrariedad, la limitación. Y sin embargo, no la buscamos. ¿Tendremos, sin saberlo, algo de héroes?". — Efectivamente, ser basko, y vivir entre baskos, no es lo apropiado para rendir culto a la mentira. Salga, salga el buen Baroja por esos mundos, o por estos, y verá cosas...

Un pensamiento que retrata a Baroja: "Si Mefistófeles tuviese que comprar mi alma, no la compraría con una condecoración ni con un título, pero si tuviese una promesa de simpatía, de efusión, de algo sentimental, creo que entonces se la llevaría fácilmente".

Aunque, como hemos dicho, Baroja es de San Sebastián, no es devoto del ambiente donostiarra. Oigámosle: "San Sebastián está formado por advenedizos y rastacueros que han venido de Pamplona, de Zaragoza, de Valladolid, de Chile y de Chuquisaca, y que tienen el ansia de brillar. Se brilla marchando al lado del Rey, o tomando café con un torero célebre saludando a un aristócrata. Los señoritos de San Sebastián son de lo más ramploncillo que hay en España. Yo siempre los he tenido por "infra-gente". Como leer, en San Sebastián no lee nadie. Se leen los ecos de sociedad y se deja el periódico de miedo de se-



*Loreak amain, choris
zeru ta ishasoak;
aisiak eu, kolore,
zelai ta basoak...*

*- Danak baño ohea
gu, zera egiña,
orregatik amiak
diote: birjiña!*

*Corputz ta animan dogu
edertacun danak,
aingurmak bezela,
gaur, pollet, onak.*

Zuria.

Birjiña!

*Aundigarririk dira
jainkoan lanak,
alan ezaten denku,
unuen garria danak.*

Dibujo y texto del poeta "Zuria"



carse el cerebro. Hace unos años me enseñaron una sociedad recreativa en una casa del pueblo viejo. En una puerta había un letrado que decía: Biblioteca; la abrieron y me mostraron, riendo, un canasto lleno de botellas”.

El estilo es también en Baroja muy particular, y él lo explica así: “El escritor independiente quiere hacer del idioma una capa que se adapte al cuerpo, y en cambio los castizos quieren modificar su cuerpo para que se adapte a la capa. Un amigo inteligente me dijo una vez: No se que le falta a su idioma; lo encuentro agrio. Es lo que me ha parecido más exacto de lo que me han dicho”.

Digamos por nuestra parte, para terminar, que las páginas de Baroja son ardientes y profundamente pensadas; su estilo respira gran vigor; desdeña los pensamientos indecisos y los caracteres equívocos.

Manuel de Aranaga.

Montevideo, 1918.

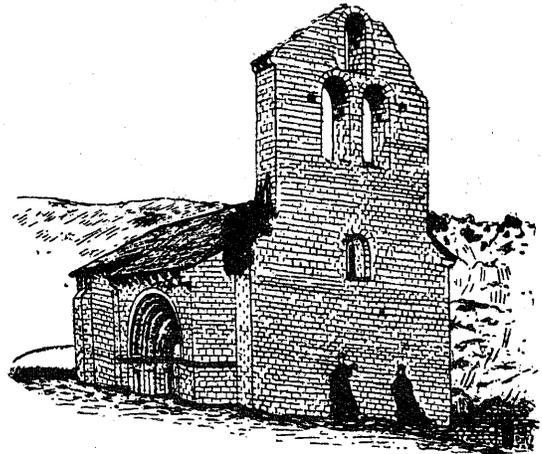


LA ERMITA DE ECHANO

Para los que, como mal fundidas piezas, no acabamos de encajar en la complicada máquina del constante progreso de los tiempos ni apreciamos debidamente las bienandanzas de lo presente, ni acertamos a ver claro entre la humareda de los cañones, que ahora están de tronar recio, la senda de la felicidad, siempre del todo o en parte escondida, es un descanso volver de cuando en cuando los ojos a otras ciudades y otros hombres, y regalado placer ponerse al habla con los que nos precedieron, en nuestro deseo de aprender con su experiencia los secretos de una vida que llene un poco las aspiraciones de quien no se satisface con lo que a su alrededor se mueve y hace ruido. También ellos sabían un poquito de bellezas internas y sentían hervir deseos generosos. También tenían lengua para comunicar estas cosas, y hablaron con la pluma, y lograron infundir espíritu a la tela y a la piedra. No todos sus escritos se han perdido; no todas las telas se han deshecho, se han podrido o se han horrado; no todas las piedras que ellos amorosamente trabajaron las ha corroido la intemperie, las ha calcinado el fuego, las ha desparramado la piqueta o las ha destrozado el martillo del picapedrero.

¿Quiere el lector, si piensa como yo, venir-se a la ermita de Echano? No le pesará, aunque es áspero el camino. ¿Qué dónde está Echano? Allí, en la falda meridional de la sierra de Alaiz, no muy lejos de Unzué de esta hermosa Navarra. Un recodo le da abrigo; un arroyo la refresca y con su música eterna la adormece; unos pocos árboles alargan su sombra para protegerla; la hiedra la abraza, dispuesta a vivir y morir con ella; un

retorcido senderillo, salvando a duras penas las angosturas de la montaña, se mete por aquellos hoscos vericuetos, sube y baja, se agazapa al paso del arroyo y se pierde en los repliegues de la sierra. El sabrá adonde va; su amigo el desmayado arroyo le habrá contado de donde viene. A los pies de la ermita, construcciones más infortunadas yacen por el suelo, excitando la compasión de algún rústico viajero que de tarde en tarde dirige por allí sus pasos, o sirven de asiento al pastor que, apoyado en su palo, regala un mendrugo a su compañero el perro, mientras vigila los mo-



vimientos de las ovejas que pastan la fina yerba que entre las ruinas crece, y de las cabras empinadas sobre las paredes para despuntar las zarzas que a su lado extienden exuberantes sus renuevos. Cuando falta el guardián del santuario no es extraño que las malezas vivan lozanas en sus contornos.

¿Quién la edificó? ¿Qué fin particular llevaba en ello? Veremos después si podemos rastrear algo. Lo cierto es que los pájaros volaron y que el primoroso nido quedó vacío y abandonado. Si la perla es preciosa, tosca es la concha que la encierra. Casi pelado el áspero monte, que sólo adornan árgomas y carrascas, azotado por las ventiscas y huracanes, cantando el viento el sempiterno zumbido de su humor avinagrado, pocos atractivos pudo ni puede ofrecer aquel paisaje pardo y desapacible. La madre Tierra se muestra allí esquiva, y da como a regañadientes lo que se le pide. Su arrugado entrecejo no se serena ni aun en primavera. Volviendo al monte la espalda, ya aquello es otra cosa y la vista se recrea en los pueblos y sembrados del valle de Orba, y sólo se detiene en las cordilleras lejanas o en la eminencia sobre que Pueyo yergue sus modestos edificios, ocultando la vega de Tafalla.

Al mirar el exterior del pequeño edificio es muy distinto el efecto que produce haciéndolo desde la cabeza o viéndolo de los pies. En



el primer caso la graciosa curva del ábside, las tranquilas líneas del cuerpo, los amplios vanos de la espadaña que por encima del tejado se destacan enérgicamente en el ambiente libre, dan al conjunto aire de valentía, noble elevación, aseñorado movimiento y elegante robustez, que difícilmente se borran de la memoria. El ojo se deleita en la variedad de aquellas líneas y en efectos de claro obscuro; el espíritu parece entrever algo inmaterial que

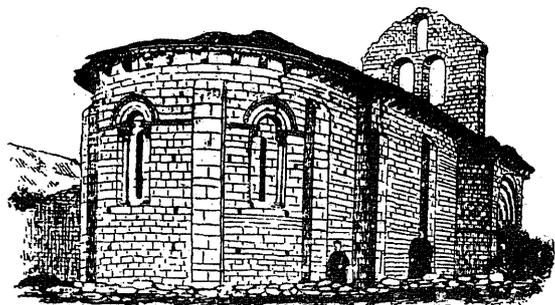
ROMERIAS NABARRAS

Desde hace lo menos diez siglos, el domingo después de San Marcos evangelista, se celebra la romería de Tafalla a la Virgen de Ujue. Próximamente a las dos horas del domingo citado las campanas de la iglesia de Santa María convocan a los fieles a oír las misas que en sus altares celebran hasta las cuatro. A esta hora se congregan en la iglesia los que asisten a la romería cubiertos con túnicas negras, llevando al hombro cruces de diversos tamaños. Antes de salir de la iglesia, el vicario de la parroquia dirige una plática a los romeros y marchan después de uno en fondo acompañados de parte del clero y del Ayuntamiento. En San Martín se les agregan los romeros de este pueblo y llegados a Ujue dejan las cruces en Santa María la Real y después de un rato de descanso celébrase la función religiosa. Después de la comida se realiza el regreso a Tafalla en la misma forma; los romeros cantan las letanías por el camino. Al llegar a la ciudad, repican las campanas, dándoles la bienvenida. Entran en la iglesia de Santa María y allí se disuelve la romería. Algunos realizan el viaje a Ujue y regreso descalzos.

*
*
*

Existe en Tafalla la antiquísima Hermandad de los Apóstoles, y doce de sus asociados van en romería a Ujue el día primero de Mayo. En la iglesia de Santa María se reúnen estos doce apóstoles en la noche del día 1º de Mayo, y al dar la medianoche emprenden la marcha para Ujue, van entunicados y llevan en la mano un báculo y un farolillo. Antes de salir, el capellán de la Hermandad les dirige una plática y les guía o preside en la peregrinación. Silenciosos cruzan la ciudad aún sin alborar el día y al llegar al término de San José, detiéndense en un punto conocido con el nombre de Pozo Redondo. Allí el capellán les dirige otra plática en presencia del gentío que concurre, a pesar de lo intempestivo de la hora. Emprenden de nuevo la marcha, estándoles prohibido pronunciar durante todo el camino una sola palabra. Si alguno tuviere algún peligro inminente, concédesele solamente poder exclamar: "¡Ave María Purísima!", como voz de auxilio. Al llegar a Ujue comulgan y después van a desayunar, permitiéndoseles descubrir el rostro y hablar. Emprenden el regreso a Tafalla adonde deben llegar a las doce en punto. Almuerzan después de partir de Ujue en un lugar situado como a tres cuartos de legua de allí. Al llegar a San Martín se descalzan y descalzos andan las dos leguas que restan hasta Tafalla.

Una vez en Tafalla se dirigen a la iglesia de

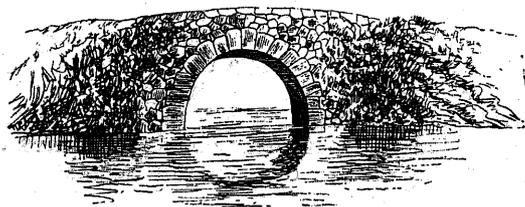


lo anima. Del lado contrario, la desnudez austera de la espadaña y su elevación piramidal, de enérgico recorte, es de un efecto imponente. ¿Descompone el conjunto esa altiva y severa pared en contraste con las pompas y relumbrones de la puerta y el más sencillo ornato del resto de la construcción? Puede ser.

Lo que hubiera sido la fachada de poniente, si en ella estuviese colocada la puerta, podemos conjeturarla comparándola con la fachada sur de Estíbaliz. Más vestida y rica ésta, más armónica, más señoril, más alegre, no da la nota de valentía y sobrio vigor que hubiera correspondido a la de Echano con la desnudez del paramento, energía de las aristas vivas de sus vanos sin adornos y recorte triangular del muro que se yergue en las alturas. Y mejor que la de Estíbaliz nos dará una idea de ello la actual de Cataláin, vecina de la de Echano. Por supuesto, que hay necesidad para eso de reconstruir aquella mentalmente, quitándole pegotes y volviéndola a la pureza de su primera construcción. ¿Por qué el arquitecto puso la puerta al norte, preferentemente al sur o a poniente cuando la entrada era única? ¿No supo acordar de otro modo voces que al espíritu cantaban distinta música? No es fácil responder cumplidamente a estas preguntas.

F. Fernando de MENDOZA.

Pamplona, 1918.





las Recoletas, donde vuelve a predicarles el capellán, haciéndoles ver los beneficios de esta Hermandad del Apostolado desde su antiquísima instauración. Acabada la plática se reparte entre los doce romeros un pan llamado de los Apóstoles, terminándose así el acto

Miguel Ancil.

Iruña, 1918.



El menú y las calorías

En otro tiempo, para la clase media, la elección del menú diario era principalmente cuestión de gusto. Se fijaba un tanto diario, y dentro de aquel presupuesto un ama de casa inteligente encontraba en el mercado sobrados elementos para variar sus comidas. Pero hoy, la malhadada guerra ha venido a dificultarlo todo, y cada comida supone la resolución de un grave problema: comprar, sin arruinarse, lo necesario para no quedarse con hambre.

Si todo el mundo conociera el valor alimenticio de los diferentes comestibles, este problema sería mucho más fácil de resolver. No hay más remedio que prescindir un poco del gusto personal y buscar lo que verdaderamente es nutritivo, no lo que es meramente apetitoso.

Ante todo, los comestibles pueden clasificarse en dos grupos: nutritivos y no nutritivos. Los nutritivos pueden a su vez dividirse en sustancias proteicas (todas las sustancias nitrogenadas menos las grasas); hidrocarburos, como el azúcar, el almidón y la celulosa; grasas, cenizas y agua. Estas cinco clases diferentes de sustancias no son de todo punto necesarias, en primer lugar para reparar el desgaste de los tejidos, y luego, para suministrar la energía necesaria para el calor y el trabajo.

Nadie ignora ya que la energía de los alimentos se mide científicamente por calorías. Una caloría es el calor necesario para elevar un grado la temperatura de un litro de agua. Sabiendo las calorías que un comestible produce por kilo, es fácil conocer las que recibimos comiendo determinada cantidad, en peso, de ese comestible. Los hombres de ciencia han descubierto que un individuo que hace vida sedentaria necesita unas 2.500 calorías diarias. Las mujeres no necesitan tantas, pero en ellas, como en el sexo fuerte, la cantidad de calorías requerida varía según lo que hayan de trabajar. Una lavandera, por ejemplo, necesita 2800 calorías, mientras una costurera puede vivir con 1.800. Desgraciadamente, son muchas las que viven con menos. Un hombre ocupado en trabajos penosos, un leñador, por ejemplo, puede necesitar hasta 5.000 calorías. Que el alimento sea animal o vegetal, es lo

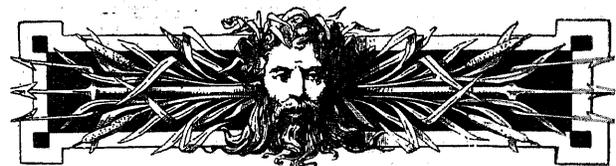
de menos, aunque para que el organismo reciba todas las antes mencionadas clases de sustancia, lo más conveniente es el régimen mixto. No hay que echar en olvido que la mayor parte de los vegetarianos hacen mucho uso de la leche y los huevos, que son sustancias animales.

Los pescados y mariscos son más alimenticios de lo que comúnmente se cree, pero la langosta, que tanto se ha motejado de fuerte, de pesada, produce muchas menos calorías que la sardina, el arenque y, sobre todo, que la alosa. El tomate y la naranja alimentan muy poco, comparados, por ejemplo, con el plátano. El pan es, sin duda, un excelente alimento, pero no vale lo que las galletas y los macarrones; y si la comisaría de subsistencias continúa funcionando mucho tiempo, allí se irá en precio con unas y otros.

Una de las cosas más alimenticias es el chocolate. Esto lo sabían ya muchos adeptos del excursionismo, que en sus largas caminatas reparan sus energías con algunas onzas de chocolate crudo. El azúcar, en todas sus formas, es también un gran productor de calorías, como lo son también los huevos y la leche; pero todavía lo son más las nueces.

De las carnes, la manteca de cerdo ocupa el primer lugar, siguiendo en importancia nutritiva el jamón y el tocino. La vaca produce menos calorías que la ternera y pocas más que el cordero. Entre las aves, la más nutritiva es el ganso; el pollo, en cambio, ocupa el último lugar, pero así y todo es un excelente alimento, que produce cerca de novecientas calorías por cada medio kilo.

Dr. Berriz.



PINTORES BASKOS

El pintor J. Ibáñez de Aldekoa

Al pintor lekeitiano J. Ibáñez de Aldekoa, pertenecen los cuadros que se reproducen en la página del frente.

Este pintor es autor de muchísimas obras, en su mayor parte de asuntos relacionados con nuestro país, y principalmente de "arrantzales" (pescadores), pues estos simpáticos héroes del Kantábrico le atraen, y si a tan excelentes modelos, se agrega la bella naturaleza de Lekeitio, su pueblo, no es extraño que el artista sienta la necesidad de interpretar con los pinceles lo que contemplan sus ojos en tan hermoso pedazo de Baskonia.



I. — Lobo de mar. — II Familia del pescador. — III El medio día. — IV Pescadora. — V Retrato de R. L. de E.
VI Aldeanos



FIGURAS BASKAS

Marcelino de Soroa

¡Qué ingrata es la humanidad!

Del chispeante escritor basko D. Marcelino de Soroa, que en prosa y en verso, hizo las delicias de los lectores en multitud de trabajos literarios del más neto sabor euskaro, ¡ya no se acordará apenas nadie! Murió hace bastantes años.

De su gracia e ingenio hay muchas muestras en los primeros años de LA BASKONIA. Ligábanos con el impagable donostiarra, estrechos vínculos de amistad. Todas las donosuras de su pluma las destinaba para esbozar y pintar escenas baskas, de las que hacía animados y bellos cuadritos de un carácter genuinamente aldeano.

Dominaba el baskuenze y lo escribía con la misma facilidad que el castellano.

Desde su desaparición, no conocemos otro escritor de nuestro país que cultive su género humorístico.

Escribió numerosos diálogos y obras teatrales que siempre han arrancado calurosos aplausos por la modalidad del lenguaje y lo vivamente que estaban trazados los tipos.

Con el título de *Azak eta Naste*, publicó también dos tomos bilingües, ilustrados con dibujos relacionados con la diversidad de asuntos, unos esbozados y otros perfectamente trazados con el gracejo y espontaneidad que domina en todas sus páginas.



LOS BASKOS EN QUILMES

FIESTA DE SOLIDARIDAD EUSKARA

La reunión fraternal que anualmente tiene lugar entre los elementos de la Sociedad Euskal Echea de Quilmes, ha tenido en el presente un triple motivo, muy loable y cortés: el de celebrar la inauguración de la sala de primeros auxilios de dicha sociedad, exteriorizar su agradecimiento al distinguido médico doctor Pedro Elustondo por los importantes servicios profesionales que desinteresadamente ha prestado y honrar a sus socios fundadores, señores: Santiago Goñi, Francisco Arrieta, Basilio Amondarain, Bernardo Doyhenard, José Sarries y Pedro Echeverría.

La comida transcurrió en medio de la mayor armonía y fué esmeradamente servida por bellas baskitas.

Al final, el presidente de la Euskal Echea, señor Alberro, ofreció la demostración con palabras oportunas, y seguidamente nuestro viejo y querido amigo D. Crescencio E. Echevarría, leyó el bello discurso que se reproduce a continuación:

Vuestro estimadísimo consocio y distinguido amigo mío, don Doroteo Yoldi, ha tenido la fineza de invitarme para que le dedique algunas frases de gratitud en nombre de la nobilísima institución Euskal Echea a nuestro venerado y humanitario médico y amigo mío desde la niñez, el doctor Elustondo, hoy primera autoridad municipal de esta ciudad y su partido, y a cuyo honroso cargo lo elevó la expresa voluntad del pueblo, sin distinción de matiz político.

Accediendo gustoso a la galante petición del amigo señor Yoldi, doy comienzo a mi humilde disertación, en la que, dicho sea de paso, están expuestos mi entrañable veneración y cariño inquebrantable a Euskalerría.

Como el homenaje que se le tributa al doctor Elustondo es extensivo a los dignos socios señores Goñi, Arrieta, Amondarain, Doyhenard, Sarries y Etchevertz ante los méritos que han contraído y a expensas de sus servicios prestados con fé, amor y patriotismo de euskaldunas a la Euskal Echea, mi disertación se refiere a todos por igual, y puesto que todos sabéis que el doctor Elustondo ostenta con legítimo orgullo y honor su apellido euzkaldún, y con profundo arraigo, puesto que residió por espacio de varios años en el solar euskaro de cuyas costumbres sencillas y honestas tuvo ocasión de participar, admirando lo mucho notable que hay que admirar en aquella tierra tan pintoresca, cuna de tantos hombres de valía y que en grado superlativo dieran esplendor en otrora al país donde nacieran y entre los que se destacan las figuras de los ilustres e intrépidos navegantes y conquistadores Elcano, Juan de Acurio, Vizcaino, Legazpi, Urduñeta, Oquendo, Echayde, Churruka, Ercilla, Garay y Zabala los dos últimos fundadores de las ciudades de Buenos Aires y Montevideo.

Debo hacer notar asimismo, que como entre los estimados obsequiados, figura un argentino, mi buen amigo D. Pedro F. Etchevertz, y al referirme a los demás consocios euskaldunas de nacimiento lo intercalo al amigo don P. Etchevertz como nativo del país basko, me es grato decir, que él siente veneración y cariño por el país de sus progenitores y sabe

ensalzar y practicar las virtudes excelsas del euskalduna.

La extensa familia baskongada en la República Argentina ocupa uno de los sitios de preferencia y de predilección, por lo mucho que ha contribuido con su honradez, tesón y proficua obra de labor en todos los órdenes de nuestro desenvolvimiento económico-social, en pos del engrandecimiento de nuestra patria y en particular en la industria ganadera, una de las riquezas de más trascendencia económica de la Argentina.

Con su hermoso ejemplo de luchadora tenaz y de colectividad de arraigo y de gratitud verdadera hacia el suelo argentino, y bienestar de todos los habitantes que se cobijan bajo el emblema de esta tierra de promisión, como la denominara el gran estadista argentino Alberdi (de estirpe baska) autor de nuestra constitución nacional.

Nosotros, los argentinos, que llevamos en nuestras venas la sangre y energías de los descendientes de Aitor y Lekobide, valoramos esa cooperación con todo el fervor de nuestra alma y ponemos de manifiesto en cualquier momento y a guisa de gratitud y de ferviente amor a la raza euskara, lo que ella contribuye tan eficientemente en pro del adelanto moral y material de nuestra patria.

La respetada y amada asociación Euskal-Echea, que naciera en la plaza Euskara de Buenos Aires para honra y prez de franceses, españoles y argentinos de estirpe euskaldun y por iniciativa de tres baskos de pura cepa: los malogrados Martín Errecaborde y el R. P. Laphitz y del respetado y amado amigo don Juan Sebastián Jaca (el alma mater de la institución bonaerense) y bajo cuya advocación funciona la no menos benemérita e hija predilecta la Euskal Echea de Quilmes, que es el fiel exponente del comunismo euskaro y en lo que respecta a que el hombre se prodigue ayuda mutua.

Ella es el reflejo exacto de lo que encierran las leyes y costumbres del pueblo basko; ese pueblo modelo y que se destaca sobre todos los del orbe, y que sirve de admiración y enseñanza por sus ponderadas leyes comunales.

Ese pueblo donde el santo amor al hogar se significa en primer grado y de cuyo culto o afección dimana el éxito de su organización foral y comunal en particular. De ahí el dicho que la comuna es la continuación del hogar.

Como testimonio de mi calurosa y sincera adhesión hacia la noble tierra de mis mayores, citaré las impresiones gratísimas que trajera del país basko un docto amigo mío, el doctor Jorge A. Echayde (abogado de nota del foro argentino), presidente de la Euskal Echea de Llavallol y presidente del Banco Municipal de Préstamos de la capital federal, acérrimo baskófilo, quien al retornar de su viaje a Euskal-Erría, me decía: "amigo Echebarría, vengo encantado y gratamente impresionado de mi inolvidable estadía en el país basko, en el que he admirado lo mucho bueno que hay allí que ver y aprender. Las administraciones comunales son un modelo en su género. He tenido ocasión de observar legajos en los archivos de sus ayuntamientos donde impera el más minucioso orden y contralor y los que datan del año 1300. ¡(de ha 618 años!) ¡Qué ejemplo más elocuente encierra para las comunas municipales de muchísimos países dato tan gráfico!

Con el espíritu de comunismo y el tesón arraigado entre la noble familia euskalduna. La Euskal Echea marchará siempre beti aurrerá, sin que nada contribuya a su disolución o empequeñecimiento.

Dignos colaboradores y asociados de la Euskal

Echea de Quilmes, hago fervientes votos por que Jaungoikoa ilumine vuestros cerebros, para que prosigáis en vuestra humanitaria obra, no sólo para satisfacción espiritual vuestra sino que también para recordar el recuerdo imborrable de amor sacrosanto a vuestra lejana Baskonia y a esta vuestra segunda patria de adopción.

Antes de terminar permitídmeme que evoquemos un recuerdo de gratitud a los periódicos euskaros de Buenos Aires, y sobre todo a la veterana revista "La Baskonia", defensora de los intereses baskos en la Argentina y que tanto contribuye con su eficiente obra periodística a ensalzar y a que se mantenga incólume la grandeza baska y la concordia indivisoria que ha de existir siempre entre los hijos del Zazpiak-Bat: Laburdi, Benabarre, Zuberoa, Alaba Gipuzkoa, Nabarra y Bizkaya, y sus descendientes argentinos.

Considero asimismo como una obligación, el recordar muy calurosamente la obra de baskismo que a fuer de mil sacrificios llevó a feliz término el distinguido periodista euskaro, mi digno amigo don José R. de Uriarte, con su grandiosa y cultural obra **Los Baskos en la Nación Argentina**, con motivo de la celebración del centenario de la Constitución de 1816.

Yo que conozco la inmensa labor que hubo de desarrollar el señor Uriarte, acompañada de desvelos y amarguras para efectuar la composición de tan grandilocuente trabajo, en honor y como reivindicación de los derechos y valía del solar euskaro y como testimonio sincero de afecto hacia esta su segunda patria de adopción y con motivo de la celebración del centenario de la constitución argentina, de ahí que haya traído a colación la edición de esa meritisima obra del euskaldun Uriarte y cuyo magnífico libro es el remembrante de las glorias y grandezas del legendario pueblo del Zazpiak-Bat, ubicado en el Pirineo, y que ha de servir de intestimable y preciosa obra de consulta a las generaciones futuras que se propongan estudiar las modalidades y características de nuestra milenaria y ejemplar raza euskara.

Me permito opinar y hasta aconsejaros con toda sinceridad adquiriréis el muy recomendable libro **Los Baskos en la Nación Argentina**, puesto que en él se hallan compilados datos elocuentísimos relacionados con la obra grandiosa realizada por la raza euskara. En ese hermoso libro que ha merecido los más justicieros juicios y alabanzas de la prensa argentina y extranjera, podréis refrescar los recuerdos de vuestra lejana amada tierra baskona. En dicha obra están reproducidas las vistas panorámicas de sitios mil y pueblos hasta de la menor densidad de población del Zazpiak-Bat.

En mi indicación de que adquiriréis la obra, no me guía móvil alguno de propaganda comercial hacia la empresa editora de obra de tanta valía, artística y literaria y sí mi parecer de que su adquisición servirá de utilidad espiritual en vuestro amado hogar.

De mí se deciros, que cuando algún amigo me honra con su visita y cuadra la oportunidad de que se converse o se aborde como tema los usos y costumbres del Euskaria, le hago hojear la citada obra de más sabor euskaro que se haya editado allende los mares y en la Argentina, y que yo la conservo como preciada joya.

Brindo por la salud de los estimados obsequiados, por la prosperidad del Euskal-Echea y termino con un irrintz para vuestra lejana y venerada tierra baska y con un viva para esta mi patria que es la vuestra y la de vuestros queridos retoños argentino-baskos.

Las últimas frases del señor Echevarría, fueron ahogadas por una calurosísima ovación, aclamando en seguida a "La Baskonia" y a su director que se hallaba presente, y al requerirle todos que hablase, se levantó muy com-

placido; pero presa de una gran emoción, sólo pudo expresar dos palabras de reconocimiento.

El señor Doroteo Yoldi, improvisó un caluroso brindis lleno de unción baskónica, consiguiendo entusiasmar al auditorio.

Leyó luego el señor Echevarría, los siguientes versos del señor Félix García-Arceluz, muy adecuados al momento y que agradaron mucho:

MEMORIAS DE UN ANCIANO

Nací en la falda del Ernio
Del lado que mira a Azpeitia,
En un caserón muy pobre
Que con un campo sin yerba
Y una vaca vieja estéril,
Me tocó por toda hacienda:
Pasé mis primeros años
Sin pisar nunca la escuela,
Pues no tuve quien guiara
Mis pasos por buena senda.
Y cuando cumplí dieciocho
Sin luces, sin experiencia,
Me alisté como otros muchos
Bajo no sé qué bandera.
Y entre ruido y tiroteos
Privaciones y miseria,
Llegué a la mayor edad
Tras muchos años de guerra,
Con el corazón muy duro,
Lleno de hiel y tristeza,
A contemplar los escombros
De mi casa solariega,
Mi campo lleno de zarzas
Y mi pobre vaca muerta.

Vinieron luego los días
Del hambre en Europa entera
En que emigró por millares
La gente hacia las Américas.
Yo quise ser uno de ellos
Y en un mal barco de vela,
Lleváronme a la Argentina
Adonde llegué sin fuerzas,
Sin afectos, sin cariños,
Sin amor a la existencia,
Con el cerebro atrofiado
Como si fuese una bestia.
Trabajé: no sé en qué oficios
Y al fin hallé en mi carrera
Un árbol de buena sombra
Y una luminosa idea....
Y arrendé un campo en el Sur,
Allá en esa Pampa inmensa
Donde brotan las fortunas
Por los poros de la tierra
Cuando las riega el sudor
Del trabajo, de la Ciencia...
Y fui rico y fui feliz
Pues hallé una compañera
Que me honró con sus virtudes,
Con su tacto y su prudencia.
Y cuando ya en los albores
De la vejez traicionera
Discurríamos tranquilos
Pensando en la amada tierra,
En aquel pueblo adorado
Donde ví la luz primera,
Y en el que soñé pasar
El resto de mi existencia,
Un malón de indios feroces
Atacó un día mi hacienda
Dejándome sin hogar
Y en tan horrible miseria
Que hoy, viejo y sexagenario



Sin confianza ya en mis fuerzas
Sólo veo mi horizonte
Cargado de nubes densas,
Solo y triste y sin la ayuda
De mi buena compañera
A quien perdí, pues no pudo
Sobrevivir a sus penas.
¿Qué hacer?... Dejad que os evite
El dolor de estas escenas
¿Qué puede hacer un anciano
Que en circunstancias adversas
Carece de lo preciso
Para vivir... con modestia?

¿Pedir? El basko no pide,
Pues tiene honor y vergüenza:
El basko se muere de hambre
Antes de ir de puerta en puerta
Implorando una limosna
O cometiendo bajezas;
Por eso, cuando me vi,
Abandonado a mis fuerzas
Pensé en mi querida patria
Quise reintegrarme a ella
Y sin cruzar el Océano
Pues que allá nada me queda,
Busqué un rincón en mi casa,
En mi amada **Euskal Echea**,
Que es la casa de los baskos
Donde por dicha me esperan,
Para el resto de mi vida,
La paz santa y halagüeña,
El cariño de los buenos,
Los recuerdos de mi aldea.

Brindaron también: el doctor Salas, presidente del Consejo Deliberante de Quilmes, el doctor Ithurralde, defensor de menores; el doctor Ledesma, el doctor Agustín Rocca, farmacéutico; el comisario señor Quintana, el doctor Torre y los señores De Vecchi, muy elocuentemente por cierto, y poniendo de relieve la acción baska en la Argentina. Era tal el tono de sinceridad y de cariño que en tan simpático como animado torneo de oratoria exteriorizaron todos, que arrancaron al auditorio frenéticos aplausos, caldeando el ambiente de entusiasmo.

En honor a la verdad, debemos declarar, que no recordamos habernos encontrado jamás en una fiesta donde la fraternidad basko-argentina se haya exteriorizado con espontaneidad y calor tan comunicativos. Era una hermosa explosión de tal sentimiento.

El señor presidente, que es un excelente ejecutante de guitarra, tocó el hermoso zortziko "Aritzari" y otros números difíciles con una seguridad y gusto que deleitaron a los oyentes.

La niñita Carmen Michelena, dió una tierna nota de adhesión pronunciando bonitamente un pequeño discurso.

Enseguida, el niño Urrestarazu, primero en castellano y después en correcto euskera hizo entrega del diploma al obsequiado doctor Elustondo, quien profundamente conmovido, agradeció la distinción de que había sido objeto, poniendo de relieve sus amores por la patria originaria y por la nativa.

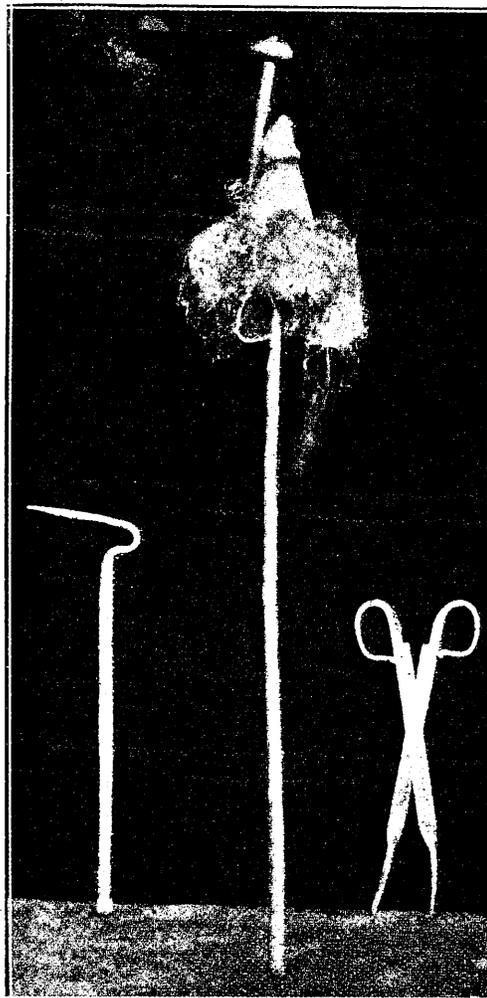
Y como movidos por un resorte, sin aviso

previo, inducidos por el mismo impulso, de pie todo el mundo, entonóse el himno argentino y después el Gernikako Arbola, como el broche más precioso de aquella inolvidable reunión.

Al salir la concurrencia del salón, los dulzaineros entonaban afuera alegres aires de las montañas euskaras.

¡Emakor a los euskaldunas de Quilmes y a los distinguidos caballeros argentinos que con tanta gentileza ensalzaron a la raza euskara!

UTENSILIOS BASKOS



Bartzuna, goru-ardatza ta orriak

BARZUNA. — Badil. Instrumento de hierro o de metal, propio para mover la lumbre en los braseros y chimeneas.

GORU. — La rueca, instrumento que usan las mujeres para hilar el lino, cáñamo, etc.

ARDATZA. — El Huso o usillo de lagar, que usan para hilar las mujeres

ORRIAK. — Tenazas: instrumento formado con dos brazos largos como tijera.



CANTOS BASKOS

CHORICHUBAK KAYOLAN

(AIRE ZUBEROTAR)

Dolce

Chor-i-tau-bak ka-yo-lan i-thu-nik
 dau a-bes-ten; Chor-i-tau-bak ka-yo-
 lan i-thu-nik dau a-bes-ten.
 dau-larik ber-tan zer jan, zer e-dan,
 ba-su-a-gu-a-i-za-ten az-ke, az-
 ke bi-xi-i-za-naz bai-da go-mu-ta-ten.

Chorichubak kayolan
 i thunik dau abesten,
 dau-larik bertan zer jan,
 zer edan,
 basu agura-ixaten:
 azke, azke
 bixi-eziñas
 bai-da gomutaten.
 Urrezko espechian
 bixi da oin choriya;
 joranez, baña, basora
 begira
 bixitza yako ichungitzen.
 Azke, azke
 bixi-eziñas
 gaxua da iltzen.



Nuevo parco mercante

Procedente de Barcelona llegó a nuestro puerto el nuevo vapor "Galea", perteneciente a la flota de la Compañía Naviera Gipuzkoana de Bilbao.

El "Galea" ha sido construido por la sociedad anónima Astilleros del Nervión, de Bilbao, siendo el buque más completo de cuantos se han construido en España, empleando exclusivamente materiales de la península. Es un vapor de acero, de 3627 toneladas, destinado especialmente al transporte de cargas. Sus dimensiones son: 325.5 pies de eslora, 47 de manga y 24.1 de puntal. Ha sido terminado en el corriente año, siendo el actual el primer viaje que efectúa.

El te de Euskal Echea

Favorecido de selecta concurrencia se celebró el anunciado té-concierto en el "Savoy Hotel", a beneficio de las obras que sostiene la sociedad Euskal Echea.

Con pesar de la juventud, la fiesta terminó a las 8 de la noche, cuando mayor era la animación.

Concurso pelotístico de Laurak Bat

Concurridos como siempre resultaron los partidos de pelota que vienen jugándose en la cancha de la sociedad Laurak Bat, por los aficionados inscriptos en el concurso organizado.

Los últimos jugadores, son:

L. Aquerreta y G. Grassa, contra Miguel Amorós y Adolfo Apoita. Ganaron los primeros, por cinco tantos a cincuenta (a sare).

Otro partido a pala entre R. Ezeurra y Juan Ignacio Arregui, contra P. Dolhagaray y Vicente del Río. Ganaron los primeros, después de una lucha mantenida con viva emulación.

Enlace Barrenechea-Brena

En el Saltó Argentino, constituyó un acontecimiento social el enlace de la señorita Isabel Barrenechea con el señor Juan Manuel Brena, cuyos actos civil y religioso se efectuaron en casa de los padres de la novia. Fueron padrinos de los contrayentes el señor Asensio Barrenechea y la señora María Teresa Brena de González Patiño, actuando de "bridesmaid" las señoritas María Amelia Montes, Zulema Brena, Eva y Deli Echeverría.

En el acto civil actuaron de testigos, por parte de la novia, el doctor Antonio Montes y señor Raimundo Cartier, y por la del novio, los señores Manuel Alvarez López y Juan Pedro Augé.

Con este motivo, en la residencia de los esposos Barrenechea se congregó lo más selecto con que cuenta la sociedad local, bailándose hasta muy avanzadas horas de la noche.

La nueva pareja fué muy obsequiada, y se ausentó para la capital federal, donde pasará la luna de miel.

En Puerto Madryn

El 6 del actual se efectuó el enlace de la señorita Micaela Garagarza con el señor Rosalino González.

La desposada es hija de nuestro estimado paisano D. Sebastián Garagarza, propietario del hotel de aquella localidad.

Les deseamos felicidades.

Larumbe-Insausti

Se efectuó en el domicilio de la novia el enlace de la señorita Josefa A. Larumbe con el señor Torcuato Insausti.

Fueron padrinos de la ceremonia, la señora Juana F. de Insausti, madre del novio, y el señor Miguel Larumbe, hermano de la novia.

Actuaron como testigos en el acto civil, los señores José Antonio Larumbe y Juan Sangronis, por parte de la novia, y los señores Juan Antonio Insausti y doctor Rafael Insausti, por la del novio.

Los esposos Insausti-Larumbe harán un viaje de bodas al Paraguay.

En Salta

Se ha efectuado el enlace de la señorita María Luisa Urrestarazu con el teniente Bartolomé Gallo.

Enlaces

En Gualagaychú, se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita María Angélica Etchebarne Rodríguez con D. Alfredo Zuloaga.

Ehevarría y Cía.

Han trasladado su escritorio de representaciones extranjeras a la Avenida de Mayo 1034.

Periodismo

"El Heraldo Chaqueño" que se publica en Resistencia, ha publicado un número especial, conmemorando su entrada, al segundo año de vida.

Se trata de un número cuidadosamente confec-



cionado y que constituye una información nutrida de las principales localidades de dicho territorio, ilustradas algunas con fotograbados, destacándose las de Resistencia por su tamaño y por la impresión sobre papel glacé.

Jayotza

La señora esposa de nuestro estimado conterráneo D. Víctor M. de Leniz, ha dado a luz con toda felicidad una hermosa niña.

El amigo Leniz es ferviente partidario de "creced y multiplicad", por encima de los inconvenientes de la crisis y de las luchas que ofrece la vida.

Domingo Aguerre

A los 82 años ha fallecido en esta capital el señor Domingo Aguerre.

Mucho tiempo hacía que su avanzada edad hízole achacoso, pero en estos dos últimos meses su estado general empezó a declinar hasta que una de sus dolencias hizo crisis.

La mayor parte de su vida la consagró el finado a las actividades agropecuarias.

Largo tiempo fué vecino de 25 de Mayo y hacía también bastante que se hallaba radicado en la capital federal.

Este fallecimiento enluta a las familias de Aguerre, Sola, Graciarena, Begué y otras.

Sus restos fleron traslaados a 25 de Mayo, donde han sido sepultados.

En Reducción (Córdoba)

Ha fallecido D. Francisco Baigerría, uno de los fundadores de dicho pueblo y el primer maestro de escuela del mismo.

Ejerció también el cargo de juez de paz varios años y fué militar en épocas de las invasiones de los indios que devastaban las haciendas. Llegó al grado de capitán, siéndole confiado el cuartel general de la reserva en la localidad citada, en la última revolución, poniéndose del lado del gobierno y en defensa de las instituciones.

Con el fallecimiento del Sr. Baigorria, ha perdido Reducción uno de sus honrados y generosos vecinos y un viejo servidor muy meritorio.

Pasajeros

En el vapor "Infanta Isabel de Borbón" llegaron a este puerto el 7 del actual:

Francisco Anchorena, Gastón Serain, Luis Balmaseda, Lucía Z. de Balmaseda e hijo, José Iturralde, Antonio Belaunde, Elena Irigoyen, María Ladrón de Guevara, Santiago R. Arrillaga, Antonio Aguirrezabala, Sofía B. de Aguirrezabala, Nicolasa Echebarría, Manuel Echebarría, Hilda Echebarría e hijos, Felipe Aguirre, Pedro Otaño, José Iriarte, Ignacio Echaurre, Pedro Richarte.

—El señor Nicanor Ezcaray, residente en Rosario de Santa Fe, se embarcará para nuestro país, dentro de breves días.

Necrología

Han fallecido en esta ciudad:

Bernardo Garro de Iraizoz, Clodomiro Guridi, Manuel Urruzola.

En Coronel Dorrego: D. Manuel Durañona.

En Ezeiza: Doña Lucía T. de Echeberría.

En Giles: Don Angel Amorena.

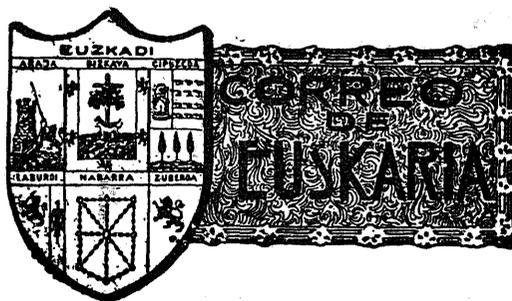
En Brandzen: Don Juan E. Hardoy.

Los Baskos en el Uruguay

Juan Tellechea

En el Salto ha dejado de existir, después de breve enfermedad el antiguo comerciante de Itapebí don Juan Tellechea.

Fué un hombre muy contraído al trabajo, y no obstaron sin embargo sus atenciones comerciales para que formará un hogar respetable, vinculado con lo más saliente de la sociedad salteña.



ALABA

NOMBRA MIENTOS ECLESIASTICOS

El Prelado ha hecho los siguientes nombramientos eclesiásticos:

Cura ecónomo de Gamiz, a don Pedro León Echeandía.

Idem de Lemoniz, a don Elías Fano.

Idem de Oyardo, a don Francisco Maguregi.

Idem de Santa Eulalia, a don Francisco Atucha.

Coadjutor de San Antonio, de Bilbao, a don Francisco Torrontegi.

PARA LOS JUEGOS FLORALES

La Comisión provincial ha acordado conceder para los juegos florales que se celebrarán en Agosto un premio consistente en un objeto de arte para el tema titulado "Cartilla escolar de la repoblación forestal de Alaba".

El ilustrísimo señor Obispo ha concedido otro premio para el titulado "Monografía histórica del culto de Santa María de Estibalitz".

LA UNIVERSIDAD BASKA

Una comisión de concejales y otra de diputados provinciales, celebró una reunión en Vitoria para tratar de la creación de la Universidad baska.

Los reunidos llegaron a un perfecto acuerdo.

VIRUELA

Informan de Vitoria, que desde hace un mes, se vienen registrando algunos casos de viruela en aquella capital. Aunque se manifiestan con carácter benigno, las autoridades toman enérgicas medidas de precaución, a fin de evitar la propagación de dicha enfermedad.

Por primera providencia se ha ordenado con carácter obligatorio, sean vacunados todos los alumnos de las escuelas municipales y el personal del magisterio y del Ayuntamiento.

EL FRONTON

Se han terminado las obras del frontón de Vitoria, quedando este convertido en un amplio recinto cubierto que podrá ser utilizado para teatro y cine además de frontón.

El nuevo local, capaz para mil personas, será inaugurado con un partido de pelota.

HUELGA

También en la plácida capital alabesa se producen agitaciones.

Los obreros del gremio de maderas y similares se han declarado en huelga.

Han expuesto a sus patronos las peticiones de mejora que solicitan.

Entre estas peticiones figura una elevación de los jornales en un 15 por ciento para los destajistas y de un 30 por 100 para los que trabajan a jornal.

Al propio tiempo piden que las horas extraordinarias se las bonifiquen con un 50 por 100 de aumento.

Entre los obreros del gremio mencionado reina animación solidaria para apoyar sus peticiones, con-

fiando en que los patronos se mostrarán propicios a un acuerdo.

LAS OBRAS DEL FERROCARRIL BASKO-NABARRO

En el palacio provincial han celebrado una reunión las comisiones del Ayuntamiento y de la Diputación para tratar del anticipo de 1.200.000 pesetas para terminar las obras del ferrocarril basko-nabarro, llegándose a un acuerdo.

INCAUTACION DE TRIGO

La medida será algo radical, pero es menester proceder así para evitar los desmanes de los especuladores.

La junta provincial de Subsistencias que funciona en Vitoria se ha incautado una cantidad de trigo.

El gobierno argentino debería usar también esos procedimientos radicales con artículos de alimentación, como sucede ahora con el aceite y ha sucedido no hace mucho con el azúcar.

No hay derecho para que media docena de monopolizadores al amparo de la tolerancia de las leyes, se llenen los bolsillos y priven a la gente necesitada de la adquisición de artículos alimenticios vulgares que pasan a ser de lujo por el precio.

BIZKAIA

EL "AMBOTO-MENDI" A PIQUE

Se ha confirmado la pérdida de este barco a la entrada de Middlesbrong, según se dice, por haber chocado con una mina.

Mandaba el citado buque el capitán don C. Echeberria, componiendo su tripulación 23 hombres.

El "Amboto-Mendi" navegaba en unión del vapor de la misma compañía "Axpe-Mendi" y había salido de Sagunto el día 24 de Abril para Inglaterra, llevando cargamento de mineral y de frutas.

A consecuencia del naufragio ha perecido uno de los tripulantes, hallándose gravemente herido otro.

El "Amboto-Mendi" desplazaba 2.175 toneladas.

EN PLENZIA

Chocó contra una mina, frente a Barrika, un bote de la matrícula de Plenzia, tripulado por Juan Cruz y dos hijos suyos, de trece y dieciséis años, respectivamente.

A consecuencia de la explosión resultaron muertos el padre y los dos hijos.

PIDIENDO AUDIENCIA TERRITORIAL

El Colegio de abogados de Bilbao ha tomado el acuerdo de presentar una enmienda al artículo primero del proyecto de ley reformando las leyes orgánicas de los Tribunales, y en la cual se solicita el establecimiento en Bilbao de una Audiencia territorial, o por lo menos una Sala de lo civil de la Audiencia territorial de Burgos, a fin de facilitar la tramitación de los pleitos.

LA COMPAÑIA "AURORA"

Celebró junta general de accionistas la Compañía de Seguros "La Aurora" (Bilbao).

Fueron aprobados el balance y las cuentas de 1917. Se ha obtenido un beneficio de 704.311 pesetas.

UN ACCIDENTE

Al bajar por la carretera de Bernagoitia a Amorebieta una charrette, en la que iban el cura párroco de la barriada expresada, don Miguel de Arechaga, con su amigo el señor Zugazabeitia, cuando, llevando veloz carrera la yegua que arrastraba el coche, al intentar sujetarla, volcó éste.

En el vuelco, quedó debajo del coche el citado señor Arechaga, quien de resultas de las graves heridas que sufrió, ha fallecido.

El señor Zugazabeitia quedó herido, pero, afortunadamente, no grave.

EL PAN Y LA CARNE

La tragedia que presencia el mundo, trae como consecuencia conflictos económicos de la mayor gravedad.

En Bilbao se ocupan las autoridades de solucionar los inconvenientes que han surgido en el vecindario con motivo de la suba del pan y de la carne.

El primero parece que se ha conseguido arreglar, pero en el segundo continúa sus gestiones la Junta de Subsistencias, tratando de convencer a los panaderos de moderar sus exigencias.

En las actuales circunstancias, las autoridades no deberían tolerar las imposiciones exageradas de los especuladores, impidiéndoles, si necesario fuera el ejercicio del comercio, para evitar las graves consecuencias que podrían sobrevenir.

LA TASA DEL CARBON

De Madrid regresó el presidente de la Diputación señor Sota que marchó a la Corte para gestionar cerca del Comisario general de Abastecimientos la concesión del carbón a precio de tasa con destino al ferrocarril minero de Triano, propiedad de la corporación provincial.

El señor Sota convocará inmediatamente a una reunión de propietarios de minas que arrastran mineral por dicho ferrocarril, al objeto de que, una vez expuesto el resultado de sus gestiones, se convenga la elevación de las tarifas, pues con las actuales no puede cubrir la Diputación el presupuesto de gastos del ferrocarril, debido al alza experimentada por el carbón y otros artículos.

CONFERENCIA SOBRE PUERTOS FRANCOS

En el Instituto Bizkaino dió una conferencia el profesor de la Escuela de Comercio señor Pujal y Serra, disertando brillantemente acerca de los puertos francos.

La conferencia resultó muy interesante y documentada, valiendo al señor Pujal grandes aplausos.

EN BERMEO

Se ha sabido que uno de los tripulantes muerto en la explosión del "Amboto Mendi" era de dicho pueblo y que se llamaba Andrés Zabala.

EN ALGORTA

Se ha efectuado el enlace matrimonial de la señorita Leonor Aldekoa, hija del acaudalado naviero don Francisco Aldekoa, con el señor Jacinto Araluce.

Tanto la ceremonia como la fiesta de bodas alcanzaron gran realce.

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao:

Juan Bautista Larrarte y Gorostidi, Juana Mada-riaga y Arizmendi, Leonor Palme y Mendezona.

En Portugalete: doña Elvira Zarate de Butron.

—En Gernika: Sra. Luisa Gorostiza y Beraza.

GIPUZKOA

RENTERIA

Al numeroso grupo de industrias que se desarrollan en esta villa, se unirá una más en breve tiempo, el suficiente para poner en condiciones el edificio adquirido para dicho objeto.

La nueva industria que dentro de la totalidad de su desenvolvimiento abarcará varios ramos, que en su día les detallaremos tendrá gran importancia, ya que su honrado y laborioso fundador, oriundo de Nabarra, tiene el propósito de trasladar allí sus grandes manufacturas que posee en Méjico, con cuyo fin además del edificio adquirido que es muy poca cosa para el proyecto general ha obtenido la propiedad de un terreno con muchos miles de me-

tros cuadrados para levantar sobre él su potente industria.

LOS RETIROS PARA LA VEJEZ

Se trata de implantar en Gipuzkoa, dependiendo autonómicamente del Instituto Nacional de Previsión, los retiros obreros para la vejez.

En los pueblos, los agentes serán los miqueletes.

Es una excelente idea que convendría se llevara a cabo.

EN ZALDIBIA

La niña Elvira Arruabarrena, cayó descuidadamente a un estanque pereciendo ahogada la pobre-cita.

EIBAR

Con extraordinaria concurrencia se verificó en Arrate la tradicional romería denominada de la Letanía, que ha sido una animadísima fiesta.

Después de la misa mayor se celebraron varias carreras pedestres, siendo muy aplaudidos los victoriosos. Por la tarde, hubo otra carrera con recorrido de Arrate a Akondia (ida y vuelta, seis kilómetros) en la que tomaron parte seis corredores. Llegó en primer término Bolunburu.

—Víctima de un colapso cardíaco dejó de existir el prestigioso fabricante señor Aldazabal.

Era el finado uno de los industriales eibarreses más laboriosos, y que gozaba de generales afectos.

EN PASAJES

Ha sido botado al agua un nuevo barco titulado "Alosno", bonito pailebot de tres palos, de líneas correctísimas y provisto de un motor de 110 caballos de fuerza, construido por encargo de la casa Lazo y Compañía, de Sevilla.

El buque, se deslizó suavemente por la rampa colocada al efecto y tomó el bautismo de la mar después de haber sido bautizado por el párroco de Pasajes de San Juan, don José Alkain.

Al entrar el buque en el agua, la banda de música de Pasajes de San Juan ejecutó un pasodoble en tanto que se lanzaban al espacio numerosos cohetes y bombas.

La ceremonia, que al igual que otras análogas resultó emocionante, fué presenciada también por mucha gente desde gran número de botes que habían tomado posiciones en las cercanías, no registrándose durante ella ningún incidente.

EL BANQUETE DE LOS PERIODISTAS

Como todos los años, — el octavo fué el que vamos a referir, — se reunió la casi totalidad de los periodistas que forman la "Asociación de la Prensa" de San Sebastián en banquete de fraternidad y compañerismo. El acto se celebró, como siempre, en el restaurant "Panier Fleury" de Rentería.

Con muy buen acuerdo, estaban terminantemente prohibidos los brindis. En cambio hubo buen humor y la más franca camaradería, aunque entre los reunidos se encontraban representadas las opiniones más diametralmente opuestas; pero en aquel momento, no eran sino camaradas del periodismo.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián:

Josefa Ignacia Olaizola y Lerchundi, Eulio Ruiz y Campino.

SIDRA DE ASTIGARRAGA

Tomamos de un colega donostiarra:

"Ocurrió hace unos días en el restaurant del Gran Casino. Almorzaba en unión de sus hijas un linajudo matrimonio inglés, emparentado él con la Reina Madre, poseedor del ducado ilustre que se denomina como la abadía famosa...

Curiosos admirábamos la belleza de la dama, reproducida con ventaja en las muchachas.

Solicito el bodeguero presenta la lista de vinos abierta casualmente en los Burdeos. "Sider", dice

el prócer, sin que sea comprendido. "Du sidre", repite ante el asombro de la servidumbre.

Y al poco rato desfilan por la mesa aristocrática, "El Gaitero", "El Miquelete", "Michelena" y demás marcas de sidra embotellada.

—No, no, dice el duque en inglés. "Yo quiero sidra del país".

Casualmente la dueña del restaurant días antes había adquirido una estupenda sidra de Astigarraga.

Fué la elegida por el lord. De la blanca botella salió el dorado líquido burbujeando para llenar las copas. Mereció la aprobación de los comensales que no consumieron otra bebida en el almuerzo.

Según noticias, al día siguiente se expidió con destino a la casa ducal por encargo de su jefe varias cajas conteniendo cien botellas de nuestro producto regional.

Ya lo sabéis, devotos de Martillo, Chalaka y del estanco de Ergobia. La sidra excelente que se produce en nuestra tierra no se consume solo en "Gaztelupe", "Cañoyetan" y "Ollagorra". Triunfa en las mesas aristocráticas, en los restaurants de moda.

Quién sabe si muy pronto el cuerpo diplomático, la más rancia nobleza dejarán el te por insípido y vendrán con nosotros a beberla del "choch", acompañada de una "casuelita" de congrio y guisantes".

EN ORIO

Ha fallecido la señora Carmen Loidi y Errasti.

EN SAN SEBASTIAN

Continúan activamente las obras de la Zurriola.

—Se han celebrado espectáculos benéficos para socorrer a las familias de las víctimas del vapor "Nuestra Señora del Carmen".

—Se espera que este verano será uno de los que dará mayor porcentaje de forasteros, a juzgar por los numerosos pedidos de hospedaje; pero San Sebastián es una población elástica que se da maña para que todo el mundo pueda albergarse en su seno.

—El señor Diez-Calleja, que es un excelente orador, ha dado una interesantísima conferencia en el Ateneo sobre regionalismo castellano. En su bella disertación, tuvo cariñosísimas palabras para nuestro país.

Fué muy aplaudido.

ARMAS LARGAS

Los fabricantes eibarreses celebran reuniones para tratar del proyectado establecimiento de una gran factoría de armas largas, a fin de solucionar la crisis que se avecina.

En una de las últimas reuniones acordaron por unanimidad interesar vivamente a los representantes en Cortes de la región, Diputación provincial y todas cuantas fuerzas políticas puedan influir cerca del Gobierno para que apoyen esta aspiración del pueblo de Eibar, a la que tiene derecho por su historia y tradiciones armeras.

A la mayor brevedad se dará cuenta al vecindario de las gestiones realizadas y por realizar, y si las circunstancias lo aconsejaren se organizarán actos públicos para prestar mayor fuerza a esta legítima pretensión.

La exposición del proyecto de fábrica en sus aspectos técnico y económico causó la mejor impresión entre los reunidos, acordándose exponer los planos y presupuestos, tanto de los edificios como de los modelos de escopeta adoptados, en la sala del Ayuntamiento, sin perjuicio de imprimir 500 ejemplares del proyecto.

CATEDRA DE BASKUENZE

En la Casa de Beneficencia de San Sebastián se va a establecer una nueva cátedra de baskuenze.

TOLOSA

La banda "La Diapasón", ensaya seriamente con vivo interés a fin de presentarse en el concurso de bandas que se celebrará en Pamplona durante las fiestas de San Fermín.



Como el viaje y estadía en la capital irrojan muchos gastos, cuentan con el resultado pecuniario de varios espectáculos que se preparan, entre ellos partidos de pelota, funciones teatrales, tómbola, suscripciones, etc.

EN IRUN

Ha sido muy lamentado el fallecimiento del señor Juan José Iruretagoyena.

A la conducción de los restos a la última morada acudió mucha concurrencia.

Escortaban el féretro ocho miqueletes y un sargento con fusiles.

EL ABATE ETCHEBER

En el teatro de Bellas Artes, de Irun, el cual estaba completamente lleno de público, entre el que se veían numerosas y distinguidas señoras, ha dado una conferencia el ilustrado Abate Etcheber.

Como en la conferencia anterior, hizo la presentación del conferenciante el doctor Iparraguirre, quien tuvo frases cariñosas para el incansable abate.

Este, que primero habló en francés y luego en baskuenze, comenzó su disertación diciendo que antes de volver al frente, donde le reclaman los deberes de su sagrada misión, ha querido bajar en Irún para decir algo acerca del espíritu religioso del ejército francés. Este fué el tema de la conferencia, el cual lo desarrolló con palabra cálida y vibrante, teniendo momentos muy felices.

El padre Etcheber fué muy aplaudido en muchas ocasiones y ovacionado al final de su brillante peroración.

EL CONGRESO BASKO EN OÑATE

Ha despertado muy vivo interés entre los intelectuales de nuestro país la celebración del Congreso Basko de Oñate.

Se siguen activamente los trabajos de organización y la prensa toda sin distinción de colores políticos publica informaciones, dando cuenta de los acuerdos tomados entre las comisiones de diputados de las provincias hermanas, aunque en algunos se ve la oreja del antibaskismo disimulado.

EN LAZKANO

Se han celebrado las fiestas de San Prudencio. Desde la tarde de la víspera se inició la animación, acentuando la nota alegre el repiqueteo de las campanas de la iglesia y la ermita.

El primer día por la mañana las dulzainas recorrieron las calles del pueblo, repitiendo sus dianas.

Tanto las ceremonias religiosas como las fiestas profanas, resultaron muy lucidas.

EN ORIO

Los "arantzales" están contentísimos de su suerte, y han llegado varios italianos para dedicarse a la salazón de anchoa y sardina, y se han construido dos nuevas y elegantes escabecherías para explotar dicha industria.

EN EIBAR

En el frontón "Astelena," se está construyendo un escenario, en el que se celebrarán conciertos y funciones teatrales y de variedades.

El croquis del escenario es original del notable escenógrafo bilbaino don Eloy Garay.

—Se ha efectuado el enlace de la señorita María Iturrioz con el señor Jacinto Arrillaga.

NABARRA

EL CARBÓN VEGETAL

Son muchos los braceros del valle de Amezkoa que se dirigen al de Baztan, para ocuparse en las faenas de elaboración de carbón vegetal, que se efectúa en gran escala.

ROMERIA

Siguiendo tradicional costumbre, se ha celebrado la popular romería de Nuestra Señora de Ujué.

De Iruña se han trasladado a dicho Santuario muchos romeros, a pie, a caballo, en tartanas, diligencias y utilizando todos los medios de locomoción.

EN BIANA

Va a fundarse una nueva institución educativa "Pro Infancia", que se denominará "El principado de Biana" y que tendrá por objeto completar las instrucciones primarias de los jóvenes comprendidos entre los doce y los veinte años.

Sostendrán la institución varias personalidades pudientes.

SPORT BASKO

En el Euskal-Jai de Pamplona, se ven muy concurridos los partidos de pelota que se vienen jugando esta temporada.

MENDICIDAD

En Pamplona se han tomado medidas severas para acabar con la mendicidad.

La Junta de Caridad se dispone a proporcionar alimentación a los mendigos en la Casa de Misericordia, prohibiéndoles que postulen.

UNA CHARLOTADA

En la plaza de toros de Pamplona tuvo lugar una "charlotada".

Asistió mucho público, que pasó unas horas distraído.

MUERTE SENTIDA

Ha fallecido en Iruña el ex alcalde don Alfonso Gatzelu.

Su muerte ha causado gran sentimiento.

ENLACE

El día 17 contraerá matrimonio en Barcelona el director de "El Pueblo Navarro" y secretario de la Asociación de la Prensa, don Javier Arbizu, con la bella señorita Mercedes Depujols, hija del ex gobernador de Navarra, marqués de Palmerola.

PELICULAS DE LA GUERRA

Con fines benéficos se han exhibido en Pamplona varias películas francesas de la guerra.

A este fin, el obispo de Bayona ha enviado a la comisión organizadora 100 pesetas como testimonio de gratitud por las cuestas llevadas a cabo el año pasado en Pamplona a beneficio de los heridos basko-franceses.

ASPIRANTES A JUECES

Dice un colega pamplonés, que entre los doce aspirantes a las plazas de jueces municipales, ha sido aprobado don Fidel Otegui, de Lezo.

SERVICIO ANTIRRABICO

En el Hospital Provincial se va a establecer un servicio especial antirrábico.

CAIDA MORTAL

Cuando se dirigía a su casa de Olite, el juez Del-fin Echarpe, volcó el cochecillo en el que iba, resultando muerto.

D. ISAAC GOÑI

A los ochenta y nueve años falleció en Iruña el respetable señor Isaac Goñi.

A la conducción de sus restos a la última morada asistió numerosa concurrencia.

EN ECHARRI ARANAZ

Dejó de existir don Ascensio Urmeneta Erdocia.